

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过开发“双语音标有声读物”，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉真实的英语环境，培养语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过科学的发音方法和大量的听力训练，每一位学习者都能实现自己的英语学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过开发“注音阅读有声读物”，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉真实的英语环境，培养语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过科学的发音方法和大量的听力训练，每一位学习者都能实现自己的英语学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 幻象星球(the Planet Of Illusion) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

幻象星球(The Planet of Illusion)

第1/1页

[ðə; ði] ['plænɪt] [ʌv; əv] [ɪ'luːʒ(ə)n]

The PLANET of ILLUSION

这 行星 的 错觉

幻象星球

[baɪ][ˈmɪləd, ˈmɪlə:d][viː] . ['gɔːrdn]

by MILLARD V . GORDON

经过 米勒德 V 戈登

作者：米勒德·V·戈登

[[-] [noʊt] : [ðɪs] [ɪˈtekst][wʌz; wəz] [prəˈduːst] [frʌm; frəm]

[Transcriber's Note : This etext was produced from

[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['kɑːmɪt] [mɑːrtʃ] - .

Comet March 41 .

彗星 行进 - .

3月41日彗星。

[ɪkˈstensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌnˈklʌvər] ['eni] ['eɪdɪəns] [ðæt]

Extensive research did not uncover any evidence that

广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpɪraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] .]

the U . S . copyright on this publication was renewed .]

这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

" [ə; eɪ] ['fæntəm] [lənd][ænd; ænd][ə; eɪ] ['fæntəm] [fəʊk]

" A phantom land and a phantom folk

" 一个 幻影 土地 和 一个 幻影 民间

一片虚幻的土地，一群虚幻的人民

[kʌm] ['seɪlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [ʌnˈnoʊn]

Come sailing out of the deep unknown

来 帆船 出去 的 这 深的 未知

扬帆驶出深邃的未知世界

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['saʊndləs] [rɔːr] [ænd; ænd][ə; eɪ] ['laɪtlɪs] [flæʃ]

With a soundless roar and a lightless flash

和 一个 无声 吼 和 一个 无光 闪光

伴随着无声的咆哮和无光的闪光

[tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ə; eɪ] [vɔɪd] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][əˈloʊn] .

To conquer a void for them alone .

到 征服 一个 空白 为了 他们 独自的 .

只为他们自己去征服这片空白。

" — ['rɑːdʒər] ['deɪntɪθ]

" — ROGER DAINTEETH

" — 罗杰 精致

——罗杰·丹特斯

" [ˈplænɪt] [ˈsaɪtɪd] ! " [sæŋ] [aʊt] [ˈkendəl] , [aɪ] [ɡluːd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˈlektroʊ] - [ˈtelɪskoʊp] .
" **Planet sighted !** " **sang out Kendall , eye glued to the electro - telescope .**
" 行星 目击者 ! " 唱 出去 肯德尔 , 眼睛 胶合 到 这 电 - 望远镜 .
" 发现行星 ! "肯德尔高声喊道，眼睛紧紧盯着电子望远镜。

" [wer] [əˈweɪ] ? " [ræŋ] [fred] [ˈbrɑːstər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][kənˈtroʊlz] .
" **Where away ?** " **rang Fred Broster from his place at the controls .**
" 在哪里 离开 ? " 响铃 弗雷德 布罗斯特 从 他的 地方 在 这 控制 .
" 去哪儿了？ "弗雷德 布罗斯特从驾驶台上喊道。

" [faɪv] [pɔɪnt] [ɑːn][ten] [left] [frʌm; frəm][stɑːr] .
" **Five point on ten left from star .**
" 五 观点 在 十 左边 从 星星 .
" 星形左侧十点五分。

[pɔɪnt] [θriː] [ˈsev(ə)n] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɪˈlɪptɪk] , " [keɪm] [ˈkendəlz] [vɔɪs] [əˈɡen] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɔːrwərd]
Point three seven above the elliptic , " came Kendall's voice again from the forward
观点 三 七 多于 这 椭圆 , " 来了 肯德尔的 嗓音 再次 从 这 向前
[ɑːbzərˈveɪ](ə)n] [ˈwɪndəʊ] .
observation window .
观察 窗户 .
"椭圆上方三点七分，"肯德尔的声音再次从前方的观察窗传来。

" [jʊə(r)] [dæft][ænd; ænd] [ˈdriːmɪŋ] .
" **You're daft and dreaming .**
" 你是 愚蠢 和 做梦 .
" 你真是个傻瓜，在做梦。

[snæp][ˈɪntuː][,aɪˈtiː][ænd; ænd] [lʊk] [əˈɡen] , " [ˈbrɑːstər] [jeld] , [ˈsterɪŋ] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [ɔːtəˈmætɪkli]
Snap into it and look again , " Broster yelled , staring hard at the automatically
折断 进入 它 和 看 再次 , " 布罗斯特 大喊 , 凝视 难的 在 这 自动地
- [rɪˈkɔːrdɪŋ] [speɪs] - [tʃɑːrt] .
- **recording space - chart .**
- 记录 空间 - 图表 .
"仔细看看！"布罗斯特喊道，眼睛紧紧盯着自动记录的太空图表。

" [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [hɪr] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ˈempti] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋnəs] .
" **There's nothing here but a particularly empty species of nothingness .**
" 有 没有什么 这里 但 一个 特别 空的 物种 的 虚无 .
" 这里除了某种特别空洞的虚无之外什么也没有。

" [ðə; ði] [ˈkæptənz] [kiːn] [ɡreɪ] [aɪz] [stɛəd] [ˈkerfəli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈpæn(ə)l] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
" **The captain's keen gray eyes stared carefully at the glowing panel before him .**
" 这 船长的 敏锐的 灰色的 眼睛 凝视 小心 在 这 发光 控制板 前 他 .
" 船长锐利的灰色眼睛仔细地盯着面前发光的面板。

[ɑːn][,aɪˈtiː] [ʃoʊn] [aʊt][ˈtaɪni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [rɪˈviːld] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈbɑːdɪz]
On it shone out tiny points of light which revealed each of the different bodies
在 它 闪耀 出去 微小的 积分 的 光 哪个 揭晓 每个 的 这 不同的 身体
[θruː] [huːz] [vəˈsɪnəti][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] .
through whose vicinity the Astralite was passing .
通过 谁 附近 这 - 曾是 通过 .
" 上面闪烁着细小的光点，显示出星体飞船正在经过的各个不同天体。

[ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [dɪˈvaɪs] [æktʃuˌeɪtɪd][baɪ] [ˈdelɪkət] [drɪˈtektəz] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [aʊt] [ˈevri]
A remarkable device actuated by delicate gravital detectors which marked out every
一个 卓越 设备 驱动 经过 精美的 重力 探测器 哪个 标记 出去 每一个
[ˈbɑːdi] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] .
body they approached .
身体 他们 接近 .
" 一种非凡的装置，由精密的引力探测器驱动，可以标记出它接近的每一个天体。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [tʃɑ:rt] ,
And according to this chart ,
和 根据 到 这 图表 ,

根据这张图表，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] ['plænɪt] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪvəz] [æz; əz][ðæt] [wɪtʃ]
there was no such planet recorded in the depths of the device as that which
那里 曾是 不 这样的 行星 记录 在 这 深度 的 这 设备 作为 那 哪个
[ˈkendəl] [hæd; həd] ['saɪtɪd] .
Kendall had sighted .
肯德尔 有 目击者 .

该装置深处并没有记录到肯德尔所观测到的那颗行星。

" [aɪm][nɑ:t] ['dri:mɪŋ] .
" I'm not dreaming .
" 我是 不是 做梦 .

“我不是在做梦。”

[jʊr; jər] [tʃɑ:rt] [ɪz] [rɔ:ŋ] [ɪf] [ju:; jʊ][kɑ:nt][faɪnd][,aɪ 'ti:][ðer; ðər] , " ['kendəl] [rɪ'mɑ:kt] ['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z]
Your chart is wrong if you can't find it there , " Kendall remarked after a pause
你的 图表 是 错误的 如果 你 不能 寻找 它 那里 , " 肯德尔 评论 后 一个 暂停
,
.
,

“如果你在图表里找不到它，那你的图表就是错的，”肯德尔停顿了一下后说道。

[stɪl] ['sterɪŋ] [θru:] [ðə; ði][lenz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɾəmənt] .
still staring through the lens of the instrument .
仍然 凝视 通过 这 镜片 的 这 乐器 .

仍然透过仪器的镜头凝视着。

['brɑ:stər] [ɪg'zæmɪnd][ðə; ði] [tʃɑ:rt] [ə'gen] .
Broster examined the chart again .
布罗斯特 检查 这 图表 再次 .

布罗斯特再次查看了图表。

[noʊ] ; [ðer; ðər] ['pɑ:zətɪvli] [wʌz; wəz][noʊ]['plænɪt] ['sɜ:rkliŋ][ðə; ði][stɑ:r][æz; əz][hɪz; ɪz][əb'zɜ:rvər] [kleɪmd] .
No ; there positively was no planet circling the star as his observer claimed .
不 ; 那里 积极地 曾是 不 行星 盘旋 这 星星 作为 他的 观察员 声称 .

不，绝对没有像他的观察者所说的那样，有行星围绕着这颗恒星运行。

" [kʌm] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðer; ðər] !
" Come away from there !
" 来 离开 从 那里 !

“快离开那里！ ”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] , ['streɪtnɪŋ] [ʌp] .
" he called , straightening up .
" 他 称为 , 拉直 向上 .

他直起身子喊道。

" ['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . ['si:wərd] , [wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [teɪk] [ðə; ði] [əb'zɜ:rvərz] [pleɪs] [ænd; ənd] [tʃek] .
" Dr . Seaward , will you please take the observer's place and check .
" 博士 . 向海 , 将要 你 请 拿 这 观察员 地方 和 查看 .

“西沃德博士，请您担任观察员并进行检查。”

" ['si:wərd] [dra:pt] [ðə; ði][kælkjə'leɪʃənz][ɪn][hænd] , [wɔ:kt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][kən'trəʊl] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Seaward dropped the calculations in hand , walked across the control room of the
" 向海 掉落 这 计算 在 手 , 步行 穿过 这 控制 房间 的 这
[greɪt] [ɪntər'stelər] [ɪk'splɔ:rər] ,
great interstellar explorer ,
伟大的 星际穿越 探险家 ,

“西沃德放下手中的计算工具，穿过这艘伟大的星际探险船的控制室，

[ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [tɪp] .
up to the very tip .
向上 到 这 非常 提示 .

一直到最尖端。

['kendəl] [stʊd] [ə'saɪd] [waɪl] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tu:; tə][ðə; ði][lɛnz] .
Kendall stood aside while the doctor applied his eye to the lens .
肯德尔 站立 旁边 尽管 这 医生 应用 他的 眼睛 到 这 镜片 .

医生将眼睛贴到镜片上时，肯德尔站在一旁。

" [ɪts] [ðer; ðər][ɔ:l] [raɪt] , ['brɑ:stər] .
" It's there all right , Broster .
" 它是 那里 全部 正确的 , 布罗斯特 .

“它就在那里，布罗斯特。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [red] [dɪsk][ɪg'zæktli] [wer] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aɪ'ti:][ɔ:f] ; [ðə; ði] ['tʃɑ:rts] [rɔ:ŋ] .
A little red disk exactly where he called it off ; the chart's wrong .
一个 小的 红色的 磁盘 确切地 在哪里 他 称为 它 离开 ; 这 图表 错误的 .

在他喊停的位置上出现了一个小红盘；图表错了。

" ['brɑ:stər][ræn][ə; eɪ][hænd] [θru:] [hɪz; ɪz] ['tʃesnʌt] [her] , [ə; eɪ]['pʌz(ə)ld] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Broster ran a hand through his chestnut hair , a puzzled look in his eyes .
" 布罗斯特 跑 一个 手 通过 他的 板栗 头发 , 一个 困惑 看 在 他的 眼睛 .

“布罗斯特用手捋了捋他栗色的头发，眼神中带着困惑。

[hi:; hi] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [speɪs] - [tʃɑ:rt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
He glared at the space - chart for a moment ,
他 怒目而视 在 这 空间 - 图表 为了 一个 片刻 ,

他盯着太空图看了一会儿，

[æz; əz] [ɪf] [loʊθ] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðæt] ['feɪθf(ə)] ['ɪnstrəmənt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɡɔ:n] ['heɪwaɪər] .
as if loath to believe that that faithful instrument could have gone haywire .
作为 如果 厌恶 到 相信 那 那 忠实 乐器 可以 有 已消失 失控 .

仿佛不愿相信那件忠实的乐器竟然会发生故障。

[ðen] [hi:; hi] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['ɪlektroʊ] - ['telɪskoʊp] [tu:; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] ['saɪtɪŋ]
Then he picked his way over to the electro - telescope to verify the sighting
然后 他 挑选 他的 方式 超过 到 这 电 - 望远镜 到 核实 这 目击
['pɜ:rsənəli] .
personally .
亲自 .

然后他小心翼翼地走到电子望远镜旁，亲自核实观测结果。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] ['wʌndrɪŋli] .
A moment later , the three were looking at each other wonderingly .
一个 片刻 之后 , 这 三 是 寻找 在 每个 其他 惊奇地 .

片刻之后，三人面面相觑，满脸疑惑。

[ɔ:l] ['ri:əlaɪzd] [wʌt] [ðɪs] [maɪt] [mi:n] : [ɪf] [ðæt] [speɪs] - [tʃɑ:rt] [feɪld] [ðem; ðəm] ,
All realized what this might mean : if that space - chart failed them ,
全部 已实现 什么 这 可能 意思是 : 如果 那 空间 - 图表 失败的 他们 ,

所有人都意识到这意味着什么：如果那张太空图让他们失望了，

[aɪ'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ɔ:l] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['eni] [pɑ:sə'bɪləti] ['evər][ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm] .
it might be all over with any possibility ever of returning home .
它 可能 是 全部 超过 和 任何 可能性 曾经 的 返回 家 .

一切可能就此结束，回家的希望也彻底破灭了。

[speɪs] - ['nævə,geɪtɪŋ][ɪn][ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊləɹ] ['sɪstəm] [wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] ;
Space - navigating in the bounds of the solar system was one thing ;
空间 - 导航 在 这 界限 的 这 太阳的 系统 曾是 一 事物 ;

在太阳系范围内进行太空航行是一回事；

[ðer; ðər][ˌaɪˈtiː][ˈdɪdnt][ˈmætər] [ˈweðər] [juː; jʊ][ræn][baɪ][tʃɑːrt][ɔːr][baɪ][ˌɑːbzərˈveɪ](ə)n] .
there it didn't matter whether you ran by chart or by observation .

那里 它 没有 事情 无论 你 跑 经过 图表 或者 经过 观察 .

在那里，你是按图表做计划还是按观察做计划都无关紧要。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][baʊndz][ʌv; əv][ˈkɑːzmɪk][speɪs] , [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [laɪt] - [ˈjɪrz]
But here in the bounds of cosmic space , thousands of light - years

但 这里 在 这 界限 的 宇宙 空间 , 数千 的 光 - 年

但是，在这浩瀚的宇宙空间中，距离太阳数千光年的地方，

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ˈnævɪgeɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈblæknəs] [ʌv; əv] [ˌɪntərˈstelər] [ˈdɪstənsɪz] , [ðə; ði]
where they had to navigate in the blackness of interstellar distances , the

在哪里 他们 有 到 导航 在 这 黑 的 星际穿越 距离 , 这

[speɪs] - [tʃɑːrt] [wʌz; wəz][ɔːl] - [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .

space - chart was all - important .

空间 - 图表 曾是 全部 - 重要的 .

在星际空间的黑暗中航行时，太空地图至关重要。

[ˈbɑːdɪz] [aʊt] [hɪr] [wɜːr; wər][dɑːrk] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][stɑːrɪz] [ˌnɪrˈbaɪ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Bodies out here were dark ; there were no stars nearby from which they

身体 出去 这里 是 黑暗的 ; 那里 是 不 明星 附近 从 哪个 他们

[kʊd; kəd] [rɪˈflekt] [laɪt]

could reflect light

可以 反映 光

这里的物体都是黑色的；附近没有星星可以反射光线.....

" [ðæt] [tʃɑːrt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊsvəˈhɔːld] , " [ˈmɜːmɜːd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" **That chart will have to be overhauled , " murmured the captain** .

" 那 图表 将要 有 到 是 大修 , " 低声说道 这 队长 .

“那张海图必须彻底修改,”船长低声说道。

" [ɪf] [ɪts] [gɔːn] [rɔːŋ] "
" **If it's gone wrong** "
" 如果 它是 已消失 错误的 "

“如果出了差错.....”

“如果出了差错.....”

" [wʌt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈplænɪt] ?
" **What about this planet ?**
" 什么 关于 这 行星 ?

“那么这个星球呢？ ”

[ɪts] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][əˈraʊnd] [ðɪs] [stɑːr] , " [pʊt][ɪn] [ˈkendəl] ,
It's the only one around this star , " put in Kendall ,
它是 这 仅有的 一 大约 这 星星 , " 放 在 肯德尔 ,

“这是围绕这位明星的唯一一个,”肯达尔说道。

[dʒəːkɪŋ][ə; eɪ] [θʌm] [ɪn][ɪts][ˈdʒen(ə)rəl][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
jerking a thumb in its general direction .

抽搐 一个 拇指 在 它是 一般的 方向 .

用拇指朝大致方向猛地一甩。

" [hed] [tɔːrd] [ˌaɪˈtiː] ; [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ɡɪv] [ˌaɪˈtiː][ðə; ði][wʌns] - [ˈoʊvər] .
" **Head toward it ; we may as well give it the once - over** .

" 头 朝向 它 ; 我们 可能 作为 出色地 给 它 这 一次 - 超过 .

“朝它走去；我们不妨仔细检查一下。”

" [ðə; ði][hjuːdʒ] [ʃɪp] [pərˈsuːd] [ɪts][ʌnˈverɪŋ,ʌnˈværiŋ] [kɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [stɑːr] .
" **The huge ship pursued its unvarying course toward the approaching star** .

" 这 巨大的 船 追击 它是 不变的 课程 朝向 这 接近 星星 .

“这艘巨大的飞船始终朝着那颗正在靠近的恒星前进。”

[æ̯t; ət][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [laɪt] - [jɪr] [əˈweɪ] , [ðeɪ] [diːˈseləˌreɪtɪd] , [sləʊd] [daʊn] .
At a single light - year away , they decelerated , slowed down .
在 一个 单身的 光 - 年 离开 , 他们 减速 , 减速 向下 .

在距离地球一光年的地方，它们减速了。

[ˈraɪdɪŋ] [ðə; ði][streɪndʒ] [ˈɛkə] - [ˈɡrævəti] [weɪvz] ,
Riding the strange eka - gravity waves ,
骑术 这 奇怪的 埃卡 - 重力 波浪 ,

驾驭奇异的类引力波，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] - [noʊn] [ˈkæriər] - [weɪvz] [fɔːr; fər] [laɪt] [ænd; ənd][ˈɡrævəti] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l]
the little - known carrier - waves for light and gravity which seemed to travel
这 小的 - 已知 载体 - 波浪 为了 光 和 重力 哪个 似乎 到 旅行

[æ̯z; əz][fæst][ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə] [laɪt] [æ̯z; əz] [laɪt] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][saʊnd] ,
as fast in relation to light as light in relation to sound ,
作为 快速地 在 关系 到 光 作为 光 在 关系 到 声音 ,

鲜为人知的光和引力载波，它们相对于光的速度似乎与光相对于声的速度一样快。

[ðɪs] [kraːft][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrtiəθ] [ˈsentʃəri] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [wʌt] [hæd; həd][fɔːr; fər]
this craft of the Thirtieth Century was able to accomplish what had for
这 工艺 的 这 第三十 世纪 曾是 有能力的 到 完成 什么 有 为了

[ˈsentʃəriʒ] [bɪn] [biˈliːvd] [ˌʌnəˈtʃiːvəbl] .
centuries been believed unachievable .
几个世纪 到过 相信 无法实现 .

三十世纪的这项工艺能够完成几个世纪以来人们认为不可能完成的事情。

[ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ʌnˈtɪl][æ̯t; ət][læst][ðə; ði] [dræg] [klʌtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
They approached until at last the gravital drag clutched the ship ,
他们 接近 直到 在 最后的 这 重力 拖 紧握 这 船 ,

他们不断靠近，直到最终引力阻力使飞船无法挣脱。

[ˈstɑːrtɪd][tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [tɔːrd] [ðæt] [væst] ,
started to draw it in toward that vast ,
开始 到 画 它 在 朝向 那 广阔的 ,

开始把它拉向那片广阔的区域，

[ˈfaɪəri][ɡloʊb] [ˈspɜːrtɪŋ] [fɔːrθ] [ˈkaʊntləs] [tʌnz] [ʌv; əv] [dɪsˈɪntɪˌɡreɪtɪd] [ˈmætər] [pər][ˈsekənd] , [ˈeməˌneɪtɪŋ]
fiery globe spurting forth countless tons of disintegrated matter per second , emanating
火热 地球 喷涌 前进 无数 吨 的 解体 事情 每 第二 , 散发

[ˈenərʒi] [ˌɪnkənˈsiːvəbl] .
energy inconceivable .
活力 不可思议 .

炽热的球体每秒喷射出无数吨的分解物质，散发出难以想象的能量。

[jet] , [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] , [ə; eɪ] [smɔːl] [stɑːr] , [ˈsmɔːləɹ] [ðæn; ðən][soʊl][ænd; ənd][kwaɪt] [ˌɪnkənˈspɪkjuəs] [æ̯z; əz]
Yet , withal , a small star , smaller than Sol and quite inconspicuous as
然而 , 此外 , 一个 小的 星星 , 较小的 比 索尔 和 相当 不显眼 作为

[stɑːrʒ][ɡoʊ] .
stars go .
明星 去 .

然而，尽管如此，它却是一颗小恒星，比太阳还要小，而且就恒星而言也相当不起眼。

[æ̯z; əz] [ðeɪ] [ˈdrɪftɪd] , [ˈbrɑːstər][ænd; ənd] [ˈsiːwərd] [ɪɡˈzæmɪnd][ðə; ði] [speɪs] - [tʃɑːrt] [ˈθɜːrəli] .
As they drifted , Broster and Seaward examined the space - chart thoroughly .
作为 他们 漂移 , 布罗斯特 和 向海 检查 这 空间 - 图表 彻底 .

在漂流的过程中，布罗斯特和西沃德仔细研究了太空图。

[bʌt; bət][ɪn][veɪn] ； [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [aʊt][ʌv; əv][ˈɔːrdər] : [noʊ] [ɔːrt] [ˈsɜːrkɪt] , [noʊ] [tjʊb]
But in vain ; nothing could be found out of order : no short circuits , no tubes
但 在 徒劳 ； 没有什么 可以 是 成立 出去 的 命令 ； 不 短的 电路 ， 不 管子
[niːdɪŋ] [rɪˈpleɪsmənt] .
needing replacement .
需要 替代品 .

但一切检查都徒劳无功；没有发现任何故障：没有短路，也没有需要更换的电子管。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ˈpɜːrfɪkt] [ʃeɪp] , [bʌt; bət] . . .
It was in perfect shape , but . . .
它 曾是 在 完美的 形状 ， 但 . . .

它完好无损，但是.....

[aɪ ˈtiː][rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [waɪt] [spek] [ɪn][ɪts] [blæk] [fiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɪr] [ˈplænɪt] .
it refused to light a white speck in its black field for the near planet .
它 拒绝 到 光 一个 白色的 斑点 在 它是 黑色的 场地 为了 这 靠近 行星 .

它拒绝在黑色的背景下为附近的行星点亮一丝白光。

[ðeɪ] [waːtʃt] [ðə; ði][ˈplænɪt] [ɡrəʊ] [ˈlɑːrdʒər] , [ˈsləʊli] [meɪd] [aʊt] [ˈsɜːrfɪs] [ˈdiːteɪlz] .
They watched the planet grow larger , slowly made out surface details .
他们 观看 这 行星 生长 更大的 ， 缓慢地 制成 出去 表面 细节 .

他们看着这颗行星渐渐变大，慢慢辨认出它表面的细节。

[ə; eɪ] [ˈrʌdi] [wɜːrld] , [beɪðd] [ɪnˈtaɪərli][ɪn] [red] [laɪt] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][stɑːr][əˈraʊnd] [wɪt] [aɪ ˈtiː]
A ruddy world , bathed entirely in red light , although the star around which it
一个 红润 世界 ， 洗澡 完全 在 红色的 光 ， 虽然 这 星星 大约 哪个 它
[ˈsəːklɪd][wʌz; wəz] [waɪt] .
circled was white .
圈起来 曾是 白色的 .

一个通体赤红的世界，完全沐浴在红色的光芒中， 尽管它围绕的恒星是白色的。

[ˈkrɪmz(ə)n] [klaʊdz] [ˈfloʊtɪd] [ɪn] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][ˈkɑːrmaɪn] [ˈsiːz] [ænd; ənd][netsiːni][lənd] - [ˈmæsɪz] .
Crimson clouds floated in masses of carmine seas and necine land - masses .
赤红 云 漂浮 在 群众 的 胭脂红 海域 和 颈部 土地 - 群众 .

深红色的云朵漂浮在深红色的海洋和深红色的陆地上。

[ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [wɜːrld] [ʃoʊn] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈstelə] - [ˈkwɔːrtˌsaɪt][pɔːrts] , [ˈθroʊɪŋ]
The glow of the red world shone in through the stella - quartzite ports , throwing
这 辉光 的 这 红色的 世界 闪耀 在 通过 这 斯特拉 - 石英岩 端口 ， 投掷
[ə; eɪ] [waɪrd] ,
a weird ,
一个 诡异的 ，

红色世界的光芒透过星状石英岩的孔洞照射进来，投下一种奇异的光芒。

[ˈblʌdi] [ɡler] [ɑːn] [ˈevriθɪŋ] .
bloody glare on everything .
血腥 强光 在 一切 .

所有东西都笼罩在血红的光芒中。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈheləvə] [wɜːrld] , " [ɡraʊld] [ˈkendəl] .
" This is a helluva world , " growled Kendall .
" 这 是 一个 真是太棒了 世界 ， " 咆哮 肯德尔 .

“这真是个糟糕的世界，”肯德尔低声说道。

" [juːd] [ɡoʊ] [nʌts] [ðer; ðər][ˈæftər] [əˈwaɪl] .
" You'd go nuts there after awhile .
" 你会 去 坚果 那里 后 一会儿 .

“在那儿待久了你会疯掉的。”

" [siːwərd] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" Seaward nodded .
" 向海 点头 .

西沃德点了点头。

" [kwaɪ] [soʊ] .
" **Quite so** .
" 相当 所以 .

正是如此。

[red] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkʌlə] [ðæt] [æktz] [tuː; tə] [ˈɪrɪteɪt] [ðoʊz] [huː] [lʊk] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] [ˌoʊvərˈlɔːŋ] .
Red is a color that acts to irritate those who look at it overlong .
红色的 是 一个 颜色 那 行为 到 刺激 那些 WHO 看 在 它 过长 .
红色是一种会刺激长时间注视者的颜色。

[aɪ] [ˈwʊdnt] [ədˈvaɪz] [ˈsteɪnɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
I wouldn't advise staying on this world for more than a few minutes .
我 不会 建议 入住 在 这 世界 为了 更多的 比 一个 很少 分钟 .
我建议不要在这个世界停留超过几分钟。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [goʊ] [mæd] [wɜːr; wər] [wiː; wi] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [soʊ] [mʌt] [æz; əz] [ə; eɪ]
We could easily go mad were we forced to remain here so much as a
我们 可以 容易地 去 疯狂的 是 我们 强制 到 保持 这里 所以 很多 作为 一个
[deɪ] . " **day** . "
天 . "

如果我们被迫在这里待哪怕一天，我们都会疯掉。

" [wiːl] [lænd] , [ˈeniweɪ] , [ænd; ənd] [lʊk] [əˈraʊnd] .
" **We'll land , anyway , and look around** .
" 出色地 土地 , 反正 , 和 看 大约 .
“无论如何，我们都会降落，四处看看。”

[ɪf] — " [ˈbrɔːstər] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [əˈbrʌptli] [æz; əz] [ðə; ði] [fɪl] [skriːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈlɑːrm] [pɪrst]
If — " Broster was cut off abruptly as the shrill scream of the alarm pierced
如果 — " 布罗斯特 曾是 切 离开 突然 作为 这 尖锐 尖叫 的 这 警报 穿孔
[hɪz; ɪz] [laɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] .
his line of thought .
他的 线 的 想法 .
“如果——”布罗斯特的话被一声刺耳的警报声打断了。

" [wʌt] [ðə; ði] [ˈdev(ə)] [ɪz] [ðæt] ?
" **What the devil is that ?**
" 什么 这 魔鬼 是 那 ?

那到底是什么东西？

" [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɑːr] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪp] [keɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər]
" **The sound of running feet from the far back of the ship came to their**
" 这 声音 的 跑步 脚 从 这 远的 后退 的 这 船 来了 到 他们的
[ɪrz] ,
ears ,
耳朵 ,
他们听见船尾远处传来奔跑的脚步声。

[ðen] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [striːkt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kənˈtroʊl] [ruːm] .
then the fourth member of the crew streaked into the control room .
然后 这 第四 成员 的 这 全体人员 条纹 进入 这 控制 房间 .
然后，第四名船员冲进了控制室。

" [speɪs] - [fɪps] [əˈprəʊtʃɪŋ] [juː ˈes] !
" **Space - ships approaching us** !
" 空间 - 船舶 接近 我们 !
“有宇宙飞船向我们靠近！ ”

" [ˈɛərənˌdeɪ] [ˈʃaʊtɪd] .
" **Arundell shouted** .
" 阿伦德尔 喊叫 .
阿伦德尔喊道。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ][spɑ:t][ðəm; ðəm] ?
" **Didn't you spot them ?**
" 没有 你 点 他们 ？

你没看到他们吗？

" ['brɑːstər] [wiːld] [ə'raʊnd][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rt] .
" **Broster wheeled around to the chart .**
" 布罗斯特 带轮子的 大约 到 这 图表 。

布罗斯特转过身来到图表前。

[ˈnʌθɪŋ] ['ɪndɪkətɪd] ; [ə'kɔ:rdɪŋ] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['plænɪt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
Nothing indicated ; according to it , there was no planet ahead of them ,
没有什么 表明的 ； 根据 到 它 ， 那里 曾是 不 行星 前方 的 他们 ，
[noʊ] [speɪs] - [ʃɪps] [brɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] .
no space - ships behind them .
不 空间 - 船舶 在后面 他们 。

没有迹象表明前方有行星，后方也没有宇宙飞船。

[hiː; hi] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] [ðen] ['hɜːrɪd] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][pɔːrts] , [swʌŋ] [aʊt][ðə; ði]
He muttered something then hurried across to the side ports , swung out the
他 低声说道 某物 然后 慌忙 穿过 到 这 边 端口 ， 摇摆 出去 这
[ˌperə'skɑ:pɪk] [plɛɪts] ,
periscopic plates ,
潜望镜 盘子 ，

他咕哝了几句，然后匆匆走到侧门，拉出潜望镜板。

[stɛəd] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪr] .
stared anxiously to their rear .
凝视 焦虑地 到 他们的 后部 。

他们焦急地盯着自己的身后。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['bɑːdɪz] ['muːvɪŋ] [ə'lbɔːŋ] [ɪn][ðer; ðər] [weɪk]
There were at least a dozen of the red bodies moving along in their wake
那里 是 在 至少 一个 打 的 这 红色的 身体 移动 沿着 在 他们的 唤醒
.
.
.

在他们身后，至少还有十几具红色的尸体在移动。

[lɑːrdʒ] , [ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [nɪr] .
Large , all of them , and near .
大的 ，全部 的 他们 ， 和 靠近 。

它们都很大，而且很近。

[ʃɪps] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði] - , [ʃɪps] [ðæt] [lʊkt] ['deɪndʒərəs] .
Ships almost as great as the Astralite , ships that looked dangerous .
船舶 几乎 作为 伟大的 作为 这 - , 船舶 那 看起来 危险的 。

几乎和星界号一样巨大的飞船，看起来很危险。

" [ðeə(r)] [kloʊz] , " [hiː; hi]['greɪtɪd] , " [tuː] [dæm] [kloʊz] .
" **They're close , " he grated , " too damn close .**
" 它们是 关闭 ， " 他 磨碎的 ， " 也 该死 关闭 。

“他们靠得太近了，”他咬牙切齿地说，“近得令人难以忍受。”

[aɪ][dəʊnt][laɪk][aɪ 'tiː] . "
I don't like it . "
我 不 喜欢 它 。

我不喜欢这样。

" ['ni:ðər] [dɪd][aɪ] . [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ju:; jʊ] ['dɪdnt][du:] [ˈsʌmθɪŋ] [wen] [aɪ] [sɔ:]
" **Neither did I . I was wondering why you didn't do something when I saw**
" 两者都不 做过 我 . 我 曾是 好奇 为什么 你 没有 做 某物 什么时候 我 锯
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][pɔ:rt] ,
them in the port ,
他们 在 这 港口 ,

“我也没有。我在港口看到他们的时候，就纳闷你为什么什么也没做。”

" [ˈɛərən,dəl] [ɪk'skleɪmd] .
" **Arundell exclaimed .**
" 阿伦德尔 惊呼 .

“阿伦德尔惊呼道。”

[ˈbrɔ:stər] [dʒʌmpt] [tu:; tə][ðə; ði][kən'trəʊlz] , [pʊld] [ðə; ði]l'levər] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈʌnt] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə]
Broster jumped to the controls , pulled the lever that should shunt the ship to
布罗斯特 跳了起来 到 这 控制 , 拉 这 杠杆 那 应该 分流 这 船 到
[wʌn][saɪd] .
one side .
一 边 .

布罗斯特跳到驾驶台前，拉动操纵杆，将飞船转向一侧。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][noʊz] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] ,
But as the nose turned away ,
但 作为 这 鼻子 转向 离开 ,

但当鼻子转向别处时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][brɪ'gæn] ['sləʊli] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ɑ:rk][ɪn] [rɪ'leɪŋ]
and the great mass of her began slowly to describe a long arc in relation
和 这 伟大的 大量的 的 她 开始 缓慢地 到 描述 一个 长的 弧 在 关系
[tu:; tə][hɜ:r; hər][ˈfɔ:rmər] [kɔ:rs] ,
to her former course ,
到 她 以前的 课程 ,

于是，她庞大的身躯开始缓慢地相对于她之前的轨迹划出一道长长的弧线。

[ə'nʌðər] [ˌeksklə'meɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['kendəl] : " [ðeə(r)] [ˈspredɪŋ] [aʊt][tu:; tə][stɔ:p][ju: 'es] !
another exclamation came from Kendall : " They're spreading out to stop us !
其他 感叹 来了 从 肯德尔 : " 它们是 传播 出去 到 停止 我们 !

肯德尔又惊呼道：“他们正在散开来阻止我们！ ”

" ['brɔ:stər][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] , [rɪ:'set][ðə; ði] [kɔ:rs] .
" **Broster cursed , reset the course .**
" 布罗斯特 被诅咒的 , 重置 这 课程 .

布罗斯特咒骂了一声，重新开始。

[ðə; ði]l'plænɪt][wʌz; wəz] [ded] [ə'hed] [naʊ] .
The planet was dead ahead now .
这 行星 曾是 死的 前方 现在 .

那颗行星就在正前方。

" [træpt] !
" **Trapped !**
" 被困 !

“被困住了！ ”

" [hi:; hi] [fju:md] .
" **he fumed .**
" 他 怒气冲冲 .

他怒气冲冲地说。

" [ðə; ði] [red] ['plænɪt] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʃɪps] [brɪ'haɪnd][ju: 'es] .
" **The red planet ahead of us , and those ships behind us .**
" 这 红色的 行星 前方 的 我们 , 和 那些 船舶 在后面 我们 .

“我们面前是红色的星球，我们身后是那些飞船。”

[wʌt] [du:] [ðeɪ] [wɑ:nt] ? " **What do they want ?** "
 什么 做 他们 想 ？ "

他们想要什么？

" [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə][stɑ:p] , " ['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . ['si:wərd] [pʊt][ɪn] .
 " **It might be well to stop** , " **Dr** . **Seaward put in** .
 " 它 可能 是 出色地 到 停止 , " 博士 . 向海 放 在 .

“或许最好就此打住，”西沃德医生插话道。

" [ðeɪ] [meɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [lʊk] [ju: 'es]['oʊvər][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] .
 " **They may want to look us over and nothing more** .
 " 他们 可能 想 到 看 我们 超过 和 没有什么 更多的 .

“他们可能只是想对我们进行一番考察，仅此而已。”

[ən'les] [wi:; wi] [ə'raʊz] [sə'spɪ(ə)n] [baɪ] [rɪ'zɪstɪŋ] [naʊ] . "
 Unless we arouse suspicion by resisting now . "
 除非 我们 引起 怀疑 经过 抵抗 现在 . "

除非我们现在的抵抗会引起怀疑。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [sti:l] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnoʊzɪz] , [tu:] , " [prəu'testɪd] [ˈɛərən,dɛl] .
 " **And they might steal the ship under our noses , too ,** " **protested Arundell** .
 " 和 他们 可能 偷 这 船 在下面 我们的 鼻子 , 也 , " 抗议 阿伦德尔 .

“他们甚至有可能在我们眼皮底下偷走那艘船，”阿伦德尔抗议道。

[ˈbrɑ:stər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
 Broster shook his head .
 布罗斯特 摇晃 他的 头 .

布罗斯特摇了摇头。

" [ðer; ðər] [ˈkæna:t] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈletɪŋ] [ˈʌnˈnoʊn] [ɪnˈtelɪdʒənsɪz] [ˈentər] [ðɪs] [kra:ft][ɔ:r]
 " **There cannot be a question of letting unknown intelligences enter this craft or**
 " 那里 不能 是 一个 问题 的 出租 未知 情报 进入 这 工艺 或者
 [hoʊld][aɪ 'ti:] .
 hold it .
 抓住 它 .

“绝对不能允许未知智能体进入或控制这艘飞船。”

[wi:; wi] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [teɪk] [ˈtʃænsɪz] ,
 We can't afford to take chances ,
 我们 不能 买得起 到 拿 机会 ,

我们不能冒险。

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈnoʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˈʌðər] [wɜ:rlɪd] [ˈdwelərz] [ɑ:r; ər] [ˌnesə'serəli] ['enəmi] [ɪz] ['sɪli] .
 even if the notion that other world dwellers are necessarily enemies is silly .
 甚至 如果 这 概念 那 其他 世界 居民 是 一定 敌人 是 愚蠢的 .

即使认为其他世界的居民必然是敌人的想法很荒谬。

[wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [ə'su:m] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wi:; wi] [si:] [ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [ʌn'tɪl] [ˈpru:vn] [ˈhɑ:rmləs] [ɔ:r]
 We've got to assume that everything we see is dangerous until proven harmless or
 我们已经 得到 到 认为 那 一切 我们 看 是 危险的 直到 已证实 无害 或者
 [ˈfrendli] .
 friendly .
 友好的 .

我们必须假定我们所看到的一切都是危险的，直到证明其无害或友好为止。

[ðoʊz] [ɑ:r; ər] [ˈaʊər; ɑ:r] [fɜ:rst] [ˈɔ:rdərz] : [du:] [nɑ:t] [sə'rendər] [ðə; ði] [ʃɪp] . "
 Those are our first orders : do not surrender the ship . "
 那些 是 我们的 第一的 订单 : 做 不是 投降 这 船 . "

我们的第一条命令是：绝不投降。

" [ðen] [wi:; wi][rʌŋ] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] ? " [æskt] ['si:wərd] .
" **Then we run for it ?** " **asked Seaward** .
" 然后 我们 跑步 为了 它 ? " 问 向海 .

“那我们赶紧跑吗？”西沃德问道。

" [wi:; wi][du:] .
" **We do** .
" 我们 做 .

我们有。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ə'fensɪv] ['weɪpənɪz] [meɪ] [bi:; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [ðerz] [bʌt; bət] [ɪts] [ə'nʌðər] [tʃæns] [wɪə(r)]
Our offensive weapons may be better than theirs but it's another chance we're
我们的 进攻 武器 可能 是 更好的 比 他们的 但 它是 其他 机会 是
[nɑ:t] ['teɪkɪŋ] .
not taking .
不是 采取 .

我们的进攻性武器可能比他们的好，但我们却错失了又一次机会。

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [wɪə(r)] [aʊt'nʌmbəd] [merks] [rɪ'tri:t] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] . "
The very fact that we're outnumbered makes retreat the order of the day . "
这 非常 事实 那 是 寡不敌众 制作 撤退 这 命令 的 这 天 . "

我们寡不敌众，撤退势在必行。

" [lʊk] [ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ɛərən,dɛl] .
" **Look there !** " **exclaimed Arundell** .
" 看 那里 ! " 惊呼 阿伦德尔 .

“看那边！”阿伦德尔惊呼道。

" [ðeə(r)] ['bi:mɪŋ] [pæst][ju: 'es] !
" **They're beaming past us !**
" 它们是 光芒四射 过去的 我们 !

“他们正从我们身边灿烂地笑着！”

" [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ]['oʊv(ə)], ['mʌlti] - ['pɔ:rtɪd] , [ˈɑ:dlɪ] - [ˈɔ:nəmentɪd] ,
" **One of the strange oval , multi - ported , oddly - ornamented ,**
" 一 的 这 奇怪的 椭圆形 , 多 - 移植 , 奇怪 - 装饰 ,

“其中一个形状奇特的椭圆形、多端口、装饰怪异的，

[ˈkrɪmz(ə)n][kra:ft][hæd; həd][dʒʌst] [ʃɑ:t] [ə; eɪ] [red] [bi:m] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
crimson craft had just shot a red beam alongside of the Astralite .
赤红 工艺 有 只是 射击 一个 红色的 光束 旁边 的 这 - .

一架深红色的飞行器刚刚向星界号旁边发射了一道红色光束。

[nɑ:t] ['tʌtʃɪŋ] [,aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] ['pæsɪŋ] [baɪ] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] , [wen'evər] [ðeɪ] [kɛəd] ,
Not touching it , but passing by , as if to show that , whenever they cared ,
不是 接触 它 , 但 通过 经过 , 作为 如果 到 展示 那 , 每当 他们 关心 ,

他们不去碰它，只是从旁边经过，仿佛在表明，只要他们关心它，

[ðɪs] [fli:t] [kʊd; kəd] [ə'naɪəleɪt] [ðə; ði][ɪn'tru:dər] .
this fleet could annihilate the intruder .
这 舰队 可以 歼灭 这 入侵者 .

这支舰队可以歼灭入侵者。

[ðen] , [ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃɪps] [sə'raʊndɪŋ] [ðəm; ðəm][brɪ'gæn][tu:; tə] [flæʃ] [bi:mz] .
Then , all the other ships surrounding them began to flash beams .
然后 , 全部 这 其他 船舶 周围 他们 开始 到 闪光 光束 .

然后，周围所有其他舰船都开始闪烁光束。

[ˈkrɔ:sɪŋ] [ænd; ænd] [ˈkrɪs] - ['krɔ:sɪŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt][ðəm; ðəm] [seɪv] [ɪn] [frʌnt] .
Crossing and criss - crossing all about them save in front .
十字路口 和 克里斯 - 过境 全部 关于 他们 节省 在 正面 .

除了前面以外，周围到处都是纵横交错的跑道。

" [lʊk] , " [ɪk'skleɪmd] ['kendəl] .
" **Look** , " **exclaimed** **Kendall** .
" 看 , " 惊呼 肯德尔 .

“看！”肯德尔惊呼道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðoʊz] [bi:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [er] . "
" **You can see those beams as if they were in air** . "
" 你 能 看 那些 光束 作为 如果 他们 是 在 空气 . "

“你可以看到那些光束，就好像它们悬浮在空中一样。”

" ['mɑ:rveləs] [ænd; ənd][ɪm'pɑ:səb(ə)] , " [groʊn] ['si:wərd] .
" **Marvellous and impossible** , " **groaned** **Seaward** .
" 奇妙 和 不可能的 , " 呻吟 向海 .

“真是奇妙又不可能，”西沃德呻吟道。

" [wi:v] [rʌn][ɪntu:][ə; eɪ][swɔ:rm][ʌv; əv] [ɪm,pɑ:sə'bɪləti] [tə'deɪ] .
" **We've run into a swarm of impossibilities today** .
" 我们已经 跑步 进入 一个 蜂群 的 不可能的事 今天 .

“我们今天遇到了一大堆不可能完成的任务。”

[sʌm; səm] [fə'lɑ:səfər] [wʌnz] [ri'mɑ:kt] [ðæt][ɪn] [ɪ'tɜ:rnəti] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)] — [ɪn][fækt] ,
Some philosopher once remarked that in eternity everything was possible — in fact ,
一些 哲学家 一次 评论 那 在 永恒 一切 曾是 可能的 — 在 事实 ,

有位哲学家曾说过，在永恒中一切皆有可能——事实上，

['evriθɪŋ] [ðæt][kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] ['hæpən] [hæz; həz] ['hæpənd] .
everything that could possibly happen has happened .
一切 那 可以 可能 发生 有 发生 .

所有可能发生的事情都已经发生了。

[aɪ'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wɪə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɪntu:]['bɪts][ʌv; əv] [ðæt] [naʊ] .
It looks as if we're running into bits of that now .
它 看起来 作为 如果 是 跑步 进入 比特 的 那 现在 .

看来我们现在正遇到一些这样的情况。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən][maɪ] ['dɒtəz] [əd'vaɪs][ænd; ənd][let][ə; eɪ] ['jʌŋgər] [mæn] [kʌm] [ðɪs] [trɪp]
I should have taken my daughter's advice and let a younger man come this trip
我 应该 有 已采取 我的 女儿的 建议 和 让 一个 年轻 男人 来 这 旅行
· "
· "
· "
· "

我真应该听女儿的建议，让一个更年轻的人陪我一起去旅行。

" [aɪ'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)] , [bʌt; bət] [ɪts] [soʊ] , " [broʊk] [ɪn]['brɑ:stər] .
" **It may be impossible** , **but it's so** , " **broke in Broster** .
" 它 可能 是 不可能的 , 但 它是 所以 , " 打破 在 布罗斯特 .

“这或许是不可能的，但事实就是如此，”布罗斯特突然说道。

" [ænd; ənd] ['dedli] .
" **And deadly** .
" 和 致命 .

而且是致命的。

[wɪə(r)] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [fæst] .
We're getting out of here fast .
是 获得 出去 的 这里 快速地 .

我们要赶紧离开这里。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊlz][ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] - [brɪ'gæən][tuː; tə]
" He turned to the controls and a moment later the Astralite began to
" 他 转向 到 这 控制 和 一个 片刻 之后 这 - 开始 到
[ək'seləreɪt] .
accelerate .
加速 .

他转向控制装置，片刻之后，星界号开始加速。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] [spiːd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]
There was a limit to the speed they could reach as they would have
那里 曾是 一个 限制 到 这 速度 他们 可以 抵达 作为 他们 会 有
[tuː; tə] [ʌnt] [ə'gen] [suːn] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['smæʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [red] ['plænɪt] .
to shunt again soon to keep from smashing against the red planet .
到 分流 再次 很快 到 保持 从 粉碎 反对 这 红色的 行星 .
它们的速度是有极限的，因为它们很快就必须再次进行轨道变换，以避免撞上这颗红色星球。

[ən'les] —
Unless —
除非 —

除非-

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] ['eərən,dəl] , ['fɑːləʊɪŋ] - ['eɪdənt] [θɔːts] .
" Why not ? " asked Arundell , following Broster's evident thoughts .
" 为什么 不是 ? " 问 阿伦德尔 , 下列的 - 明显 想法 .
“为什么不呢？”阿伦德尔问道，显然他察觉到了布罗斯特的想法。

" [ðeɪ] [ə'pærəntli] [waːnt][juː 'es][tuː; tə][lənd][ɑːn][ðə; ði]['plænɪt] .
" They apparently want us to land on the planet .
" 他们 显然 想 我们 到 土地 在 这 行星 .
“他们显然希望我们降落到这个星球上。”

[soʊ][wiː; wi][duː][goʊ][fɔːr; fər][,aɪ 'tiː] , [ðen] [ʌnt] [ə'saɪd][æt; ət][ðə; ði][ləst] ['mɪnɪt] .
So we do go for it , then shunt aside at the last minute .
所以 我们 做 去 为了 它 , 然后 分流 旁边 在 这 最后的 分钟 .
所以我们先放手一搏，然后在最后一刻又放弃了。

" [æt; ət][fɜːrst] , [,aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] - [wʊd] [liːv] [ðə; ði] ['ʌðər] [brɪ'haɪnd] ,
" At first , it seemed as if the Astralite would leave the others behind ,
" 在 第一的 , 它 似乎 作为 如果 这 - 会 离开 这 其他的 在后面 ,
“起初，看起来星界者似乎会把其他人抛在身后，

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'nəʊn] [ʃɪps] [kʊd; kəd] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ]
but it was soon apparent that the unknown ships could keep up with
但 它 曾是 很快 明显 那 这 未知 船舶 可以 保持 向上 和
[hɜːr; hər] .
her :
她 :

但很快人们就发现，这些不知名的船只能够跟上她的速度。

[ɪn][fækt][wɜːr; wər]['kloʊzɪŋ][ɪn] .
In fact were closing in .
在 事实 是 结束 在 :

事实上，我们正在逼近。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][pər'suːər][brɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['kendəl] , [æz; əz][hiː; hi]
There was one pursuer behind them that seemed to Kendall , as he
那里 曾是 一 追击者 在后面 他们 那 似乎 到 肯德尔 , 作为 他
[waːtʃt] [θruː] [ðə; ði][lenz] ,
watched through the lens ,
观看 通过 这 镜片 ,
肯德尔透过镜头观察时发现，他们身后似乎有一个追赶者。

[ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][biː; bi][əˈpɑːn][ðəm; ðəm] .
almost to be upon them .
几乎 到 是 之上 他们 :

几乎就要到了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [nuː] , [sʌm; səm][hæf] - [maɪl] [əˈweɪ] [ɪn] [riˈæləti] .
It was , he knew , some half - mile away in reality .
它 曾是 , 他 知道 , 一些 一半 - 英里 离开 在 现实 :

他知道，实际上它距离那里大约有半英里远。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['kjʊəriəsli] ['pɪtɪd] [noʊz][ʌv; əv][ðə; ði][kraːft] , [noʊt][ðə; ði] ['wɪrdli] -
He could see the curiously pitted nose of the craft , note the weirdly -
他 可以 看 这 奇怪的是 凹坑 鼻子 的 这 工艺 , 笔记 这 奇怪的 -
[ˈstriːmlaɪnd] [mæs] .
streamlined mass .
流线型 大量的 :

他可以看到飞行器奇特的凹凸不平的机头，注意到其怪异的流线型机身。

[hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] , [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] ,
He observed , with astonishment ,
他 观察到 , 和 惊讶 ,

他惊讶地观察到：

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][ˈwaɪər] ['siːmɪŋli] ['flaɪɪŋ] [luːs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['berɪŋ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
a little piece of wire seemingly flying loose from a bearing on one of the
一个 小的 片 的 金属丝 似乎 飞行 松动的 从 一个 轴承 在 一 的 这
[streɪndʒ] [ɪps] ,
strange ships ,
奇怪的 船舶 ,

一小段电线似乎从其中一艘奇怪飞船的轴承上脱落飞了出来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['striːmɪŋ] [ɔːf][bɪˈhaɪnd][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [stɪf] [briːz] .
which was streaming off behind as if in a stiff breeze .
哪个 曾是 流媒体 离开 在后面 作为 如果 在 一个 僵硬的 微风 :

它像一阵强风般在身后缓缓飘散。

[jet] [speɪs] [əˈbaʊt][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] ['empti] !
Yet space about them was empty !
然而 空间 关于 他们 曾是 空的 !

然而，他们周围却空无一人！

" [lʊk] [aʊt] ! " [kɔːld] ['siːwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɔːrwərd] [skəʊp] .
" Look out ! " called Seaward from the forward scope .
" 看 出去 ! " 称为 向海 从 这 向前 范围 :

“小心！”前方的望远镜向海边喊道。

" [hɪəz] [mɔːr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
" Here's more of them .
" 这里是 更多的 的 他们 :

“这里还有更多。”

" ['kʌmɪŋ] [əˈraʊnd][ðə; ði][ˈplænɪt][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] ,
" Coming around the planet from behind ,
" 未来 大约 这 行星 从 在后面 ,

“从地球后方绕来，

[ˈspredɪŋ] [aʊt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ˈfɔːrm][ə; eɪ] ['welkəməɪŋ] [ɑːrtʃ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ʌv; əv]
spreading out along the side as if to form a welcoming arch were more of
传播 出去 沿着 这 边 作为 如果 到 形式 一个 欢迎 拱 是 更多的 的
[ðə; ði] [wɪrd] [ɪps] .
the weird ships .
这 诡异的 船舶 :

更多奇形怪状的船只沿着海岸展开，仿佛形成一个欢迎的拱门。

" [ðæt] [taɪz][,aɪ 'ti:] , " [ɪk'skleɪmd] ['brɑ:stər] .
" That ties it , " exclaimed Broster .
" 那 领带 它 , " 惊呼 布罗斯特 .

“这下打成平手了！”布罗斯特惊呼道。

" [wi:l] ['nevər][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði][ˈplænɪt] .
" We'll never be able to pass the planet .
" 出色地 绝不 是 有能力的 到 经过 这 行星 .

我们永远无法超越这个星球。

[ɪts] [ˈi:ðər] [lænd][ɔ:r] [kræʃ] . " It's either land or crash . "
它是 任何一个 土地 或者 碰撞 . "

要么着陆，要么坠毁。

" [wi:l] ['nevər][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði][ˈplænɪt] .
" We'll never be able to pass the planet .
" 出色地 绝不 是 有能力的 到 经过 这 行星 .

“我们永远无法超越这个星球。”

[ɪts] [ˈi:ðər] [lænd][ɔ:r] [kræʃ] . " It's either land or crash . "
它是 任何一个 土地 或者 碰撞 . "

要么着陆，要么坠毁。

" [ðen] [wi:; wi] [kræʃ] , " [keɪm] [ðə; ði] [rɪˈspɑ:ns] .
" Then we crash , " came the response .
" 然后 我们 碰撞 , " 来了 这 回复 .

“然后我们就崩溃了，”对方回答道。

" [mæn][ðə; ði][ˈɡʌnz] ! " [jeld] ['brɑ:stər] .
" Man the guns ! " yelled Broster .
" 男人 这 枪支 ! " 大喊 布罗斯特 .

“拿起枪！”布罗斯特喊道。

" [lets] [si:] [haʊ] [ˈmeni] [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [brɪˈfɔ:r] [wi:; wi][ɡoʊ] .
" Let's see how many we can take with us before we go .
" 我们来吧 看 如何 许多 我们 能 拿 和 我们 前 我们 去 .

“我们走之前看看能带走多少。”

" [ðə; ði] [θri:] [ˈʌðər] [swʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈweɪpənz] [ænd; ənd] [treɪnd] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði]
" The three others swung in the various weapons and trained them on the
" 这 三 其他的 摇摆 在 这 各种各样的 武器 和 受过训练 他们 在 这
[səˈraʊndɪŋ] [ʃɪps] .
surrounding ships .
周围 船舶 .

“其他三人挥舞着各种武器，瞄准周围的船只。

[ɪk'splɒʊʒn] - [tɔ:r'pi:dɒʊ] ['kænən] , [twɪn] - [reɪz] [fɔ:r; fər] [rɪˈlektɹɪk] [ˈdʒoʊltɪŋ] [kəmˈpraɪzd] [ðə; ði] [taɪps] [ʌv; əv]
Explosion - torpedo cannon , twin - rays for electric jolting comprised the types of
爆炸 - 鱼雷 大炮 , 双 - 射线 为了 电的 剧烈震动 包括 这 类型 的
[əˈfensɪv] [ˈɡʌnz] .
offensive guns .
进攻 枪支 .

爆炸鱼雷炮、电击双射线炮是进攻性火炮的类型。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈveri] [klaʊz][tu:; tə][ðə; ði][ˈplænɪt] , [naʊ] .
They were getting very close to the planet , now .
他们 是 获得 非常 关闭 到 这 行星 , 现在 .

他们现在已经非常接近这颗行星了。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [red] [ʃɪps][wɜ:ɾ; wəɾ] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] - [tu:; tə] [sləʊ]
And it seemed as if the red ships were expecting the Astralite to slow
和 它 似乎 作为 如果 这 红色的 船舶 是 期待 这 - 到 慢的
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

看起来，那些红色战舰似乎预料到星界号会减速。

[fɔ:ɾ; fəɾ][ðer; ðər] [bi:mz] [ʃɑ:t] [ə'keɪz(ə)nəli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] - [ʃɪp] .
for their beams shot occasionally in front of the earth - ship .
为了 他们的 光束 射击 偶尔 在 正面 的 这 地球 - 船 .

因为它们的光束偶尔会射向地球飞船的前方。

[ðə; ði]['kɑ:ɾmaɪn] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] [lu:md] [ʌp]['oʊvər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [vju:] [naʊ] .
The carmine bulk of the planet loomed up over most of the view now .
这 胭脂红 大部分 的 这 行星 迫近 向上 超过 最多 的 这 看法 现在 .

现在，这颗星球深红色的主体部分几乎占据了整个视野。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [ʃʌnt] [ə'saɪd] .
It was too late to shunt aside .
它 曾是 也 晚的 到 分流 旁边 .

已经来不及躲开了。

" ['faɪər] !
" Fire !
" 火 !

“火！”

" [noʊ] [saʊnd] , [noʊ] [ɾɔ:ɾ] [ʌv; əv] [ɪksp'ləʊʒnz] .
" No sound , no roar of explosions .
" 不 声音 , 不 吼 的 爆炸 .

“没有声音，没有爆炸的轰鸣声。”

[ðeɪ] [wɑ:tʃt] ['i:gərli] [fɔ:ɾ; fəɾ] [rɪ'zʌlts] .
They watched eagerly for results .
他们 观看 急切地 为了 结果 .

他们焦急地等待着结果。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:ɾ; wəɾ] [nʌn] .
But there were none .
但 那里 是 没有任何 .

但实际上并没有。

[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][tɔ:ɾ'pi:doʊ] [ə'pɪɾd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪt][ɪts][mɑ:rk] ,
Not a single torpedo appeared to have hit its mark ,
不是 一个 单身的 鱼雷 出现 到 有 打 它是 标记 ,

没有一枚鱼雷击中目标。

[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][twin] - [reɪ] [si:md] [tu:; tə] [beɪð] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['oʊvɔɪd] .
not a single twin - ray seemed to bathe the surrounding ovoids .
不是 一个 单身的 双 - 射线 似乎 到 洗澡 这 周围 卵形 .

没有一条双射线照射到周围的卵形体上。

[ðeɪ] ['faɪərɪd] [ə'gen] .
They fired again .
他们 被解雇 再次 .

他们再次开火。

['kendəl] [swɔ:ɾ] .
Kendall swore .
肯德尔 发誓 .

肯德尔骂了一句脏话。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][wʌn][tɔ:r'pi:doʊ][wʌz; wəz][ðə; ði]['stimjələs] ; [hi;; hi] [wɑ:tʃt] [aɪ'ti:] ,
The course of one torpedo was the stimulus ; he watched it ,
这 课程 的 一 鱼雷 曾是 这 刺激 ; 他 观看 它 ,
一枚鱼雷的轨迹成了刺激; 他观察着它,

[sɔ:] [ɪts][dɑ:rk][mæs] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lɪz][br'hɑ:nd] .
saw its dark mass approach the nose of one of the vessels behind .
锯 它是 黑暗的 大量的 方法 这 鼻子 的 一 的 这 船只 在后面 .
看到它的黑色团块逼近后面一艘船的船头。

[ðen] [hi;; hi] [swɛəz] [hi;; hi] [sɔ:] [aɪ'ti:] [straɪk] — [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] .
Then he swears he saw it strike — and disappear .
然后 他 发誓 他 锯 它 罢工 — 和 消失 .
然后他发誓说他亲眼看到它击中目标——然后消失了。

['faɪərɪŋ][wʌz; wəz] ['ju:sləs] .
Firing was useless .
射击 曾是 无用 .
开枪毫无用处。

[ðɪ:z] [ʃɪps] [wɜ:r; wər][ɪn'vʌlnərəb(ə)l][tu;; tə][ðer; ðər] ['wepənz] .
These ships were invulnerable to their weapons .
这些 船舶 是 无敌的 到 他们的 武器 .
这些舰船对他们的武器来说刀枪不入。

['brɑ:stər] [lʊkt] [ʌp] , ['breɪsɪŋ] [hɪm'self] .
Broster looked up , bracing himself .
布罗斯特 看起来 向上 , 支撑 他自己 .
布罗斯特抬起头, 做好心理准备。

" [stænd][baɪ][tu;; tə] [kræʃ] !
" **Stand by to crash !**
" 站立 经过 到 碰撞 !
准备撞击!

" [ðə; ði] [fɔ:r] [stɑ:pt] ['evriθɪŋ] , [tɜ:rnd] [tu;; tə] [lʊk] [æt; ət] [ɪ:tʃ] ['ʌðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn]
" **The four stopped everything , turned to look at each other for a moment in**
" 这 四 停止 一切 , 转向 到 看 在 每个 其他 为了 一个 片刻 在
['saɪləns] .
silence .
沉默 .
“四人停下手中的一切, 转身沉默地对视了一会儿。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [mɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] ['sɪmpli] [si:s] [tu;; tə][ɪg'zɪst] .
In a few seconds more they would simply cease to exist .
在 一个 很少 秒 更多的 他们 会 简单地 停止 到 存在 .
再过几秒钟, 它们就会彻底消失。

[noʊ][peɪn] , [noʊ]['ʌʊərz][ʌv; əv] ['lɪŋgərɪŋ] ['ægəni] [træpt] [ɪn][ðə; ði] ['rekɪdʒ] .
No pain , no hours of lingering agony trapped in the wreckage .
不 疼痛 , 不 小时 的 挥之不去的 痛苦 被困 在 这 残骸 .
没有痛苦, 没有被困在残骸中数小时的煎熬。

[æt; ət][ðə; ði] [spi:d] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gəʊɪŋ] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ʃɪp] [wʊd] [bi;; bi] [və'lætɪlaɪzd] , [wʊd] [fju:z]
At the speed they were going , the entire ship would be volatilized , would fuse
在 这 速度 他们 是 去 , 这 全部的 船 会 是 挥发性 , 会 保险丝
['ɪntu:][ə; eɪ]['moʊltən] ,
into a molten ,
进入 一个 熔融的 ,
以他们当时的速度, 整艘船都会汽化, 熔化成一堆废铁。

[ˈɡloʊɪŋ] [ˈmæs] .
glowing mass .
发光 大量的 .

发光的团块。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪts] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ləst] [taɪm][æt; ət][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs]
They turned again to the plates to look for a last time at the universe
他们 转向 再次 到 这 盘子 到 看 为了 一个 最后的 时间 在 这 宇宙
[əˈraʊnd][ðem; ðəm] .
around them .
大约 他们 .

他们再次转向盘子，最后一次凝视着周围的宇宙。

[fɔːr; fər][sɪks] [ˈɪrɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [əˈweɪ][frʌm; frəm] [ɜːrθ] , [fɑːr] ,
For six years they had traveled away from earth , far ,
为了 六 年 他们 有 旅行 离开 从 地球 , 远的 ,
他们离开地球六年了，远走他乡。

[fɑːr] [brɪˈɑːnd] [ˈeni] [pɔɪnt] [mæn][hæd; həd][ˈevər] [driːmd] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] .
far beyond any point man had ever dreamed of reaching .
远的 超过 任何 观点 男人 有 曾经 梦见 的 到达 .
远远超出了人类曾经梦想达到的任何高度。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [wʊd] [hæv; həv]
They were almost to the point where the order to turn back would have
他们 是 几乎 到 这 观点 在哪里 这 命令 到 转动 后退 会 有
[bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] .
been given .
到过 给定 .

他们几乎已经到了要下达返航命令的地步。

[mʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɜːrniɪd] ; [naʊ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈbɜːst] .
Much had been learned ; now it would be lost .
很多 有 到过 学习 ; 现在 它 会 是 丢失的 .
人们曾经学到了很多东西；现在这些知识都将失去。

[ˈbrɔːstər] [geɪv] [hɜːr; hər] [fʊl] [ækˌseləˈreɪʃ(ə)n] .
Broster gave her full acceleration .
布罗斯特 给予 她 满的 加速度 .

布罗斯特使出了全力加速。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈplænɪt] [ˈsiːmɪŋli] [liːp] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , [sɔː] [klaʊdbæŋks] [flɪk] [pæst][ðem; ðəm] .
They saw the planet seemingly leap toward them , saw cloudbanks flick past them .
他们 锯 这 行星 似乎 飞跃 朝向 他们 , 锯 云库 轻弹 过去的 他们 .
他们看到这颗星球仿佛向他们跃来，看到云层在他们身边掠过。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [flæt] [pleɪn][ʌv; əv] [ˈrædi] [rɑːk] , [ə; eɪ] [dred] [ɪkˈspæns][ʌv; əv][ˈbærən] [ˈɡrænɪt] .
A great flat plain of ruddy rock , a dread expanse of barren granite .
一个 伟大的 平坦的 清楚的 的 红润 岩石 , 一个 恐惧 广阔 的 荒芜 花岗岩 .
一片广袤无垠的赤褐色岩石平原，一片荒凉贫瘠的花岗岩荒原。

[ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈveriɪst] [ˈfræɡmənt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsekənd] , [ðen] —
This in the veriest fragment of a second , then —
这 在 这 最真实的 分段 的 一个 第二 , 然后 —
就在这短短一秒之内——

[ə; eɪ] [ˈmoʊməntəri] [ɑːk] , [æz; əz] [ɪf] [iːtʃ] [mæn][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [æn; ən] [ɪˈlektɹɪkl] [dʒʊʊlt] ;
A momentary shock , as if each man had received an electrical jolt ;
一个 瞬间 震惊 , 作为 如果 每个 男人 有 已收到 一个 电气 颠簸 ;
一阵短暂的冲击，仿佛每个人都受到了电击；

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flæʃ] [ʌv; əv][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] [red] .
a sudden flash of intolerable red .
一个 突然 闪光 的 无法容忍 红色的 .

突然闪过一道令人难以忍受的红色。

['dɑ:rknes] .
Darkness .
黑暗 .

黑暗。

[ðə; ði] ['ɜ:rθ,mæn] [blɪŋkt] [ðer; ðər] [aɪz] .
The earthmen blinked their eyes .
这 地球人 眨眼 他们的 眼睛 .

地球人眨了眨眼。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] , [ʌn'hɑ:rmɪd] .
They were in the ship , unharmed .
他们 是 在 这 船 , 毫发无损 .

他们当时都在船上，毫发无损。

[ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðer; ðər][pəʊsts][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪ(ə)n][æz; əz] [brɪ'fɔ:r] .
They stood at their posts in the same position as before .
他们 站立 在 他们的 帖子 在 这 相同的 位置 作为 前 .

他们像之前一样，坚守在各自的岗位上。

[ænd; ænd][ə'baʊt][ðem; ðəm][ðə; ði] [blæk] [ʌv; əv][fɑ:r] [speɪs] [ænd; ænd][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]
And about them the black of far space and the shining points of the
和 关于 他们 这 黑色的 的 远的 空间 和 这 灼灼 积分 的 这

[stɑ:r] - ['stʌdɪd] ['mɪlki] [wei] .
star - studded Milky Way .
星星 - 带钉的 乳白色 方式 .

还有遥远太空的黑暗和繁星点点的银河系的闪耀光芒。

['kendəl] [geɪzd] ['ɪntu:][ðə; ði] [lenz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [pɔ:rt] , ['bekənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
Kendall gazed into the lens of the rear port , beckoned to the others .
肯德尔 凝视 进入 这 镜片 的 这 后部 港口 , 招手 到 这 其他的 .

肯德尔凝视着后镜头，向其他人招了招手。

[ðə; ði] [red] ['plænɪt][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] [smɔ:l] , ['krɪmz(ə)n][dɪsk][brɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
The red planet was already a small , crimson disk behind them ,
这 红色的 行星 曾是 已经 一个 小的 , 赤红 磁盘 在后面 他们 ,

那颗红色星球在他们身后已经变成了一个小小的深红色圆盘。

['pæsɪŋ] ['ɪntu:][ə'blɪvɪən][æz; əz] [ðeɪ] [æk'seləreɪtɪd] ['ɑ:nwərd] , ['aʊtwərd] .
passing into oblivion as they accelerated onward , outward .
通过 进入 遗忘 作为 他们 加速 向前 , 向外 .

随着他们加速向前、向外，逐渐消失在遗忘之中。

['brɑ:stər] [læft] .
Broster laughed .
布罗斯特 笑了 .

布罗斯特笑了。

" [ɪts] [ɔ:l] [klɪr] [naʊ] .
" It's all clear now .
" 它是 全部 清除 现在 .

“现在一切都清楚了。”

[waɪ] [ðə; ði] [speɪs] - [tʃɑ:rt] ['si:mɪŋli] [dɪd][nɑ:t][ˈfʌŋk](ə)n] , [waɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈweɪpənz] [wɜ:r; wər] [ˈju:sləs] .
Why the space - chart seemingly did not function , why our weapons were useless .
为什么 这 空间 - 图表 似乎 做过 不是 功能 , 为什么 我们的 武器 是 无用 .
"
"
"

为什么太空图似乎不起作用，为什么我们的武器毫无用处。

" [ænd; ənd] [waɪ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [kɪld] , [ænd; ənd] [waɪ] [ðer; ðər] [bi:mz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ɪn]
" **And why we were not killed , and why their beams could be seen in**
" 和 为什么 我们 是 不是 被杀 , 和 为什么 他们的 光束 可以 是 已见 在
[speɪs] ,
space ,
空间 ,

“以及为什么我们没有被杀死，以及为什么他们的光束能在太空中被看到，

" [ˈædɪd] [ˈsi:wərd] .
" **added Seaward** .
" 额外 向海 .

西沃德补充道。

" [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [wə:nt, weənt][ɪn] [speɪs] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [er] .
" **Because they weren't in space ; they were in air** .
" 因为 他们 不是 在 空间 ; 他们 是 在 空气 .

因为它们不在太空，而是在空气中。

[ɪn][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [əˈhʌðər] [ˈju:nɪvɜ:rs] . "
In the air of another universe . "
在 这 空气 的 其他 宇宙 . "

仿佛置身于另一个宇宙的空气中。

" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [æn; ən] [rɪˈlu:ʒ(ə)n] , " [ɪkˈspleɪnd] [ˈsi:wərd] .
" **It was all an illusion , " explained Seaward** .
" 它 曾是 全部 一个 错觉 , " 解释 向海 .

“这一切都是幻觉，”西沃德解释道。

" [ðə; ði] [ʃɪps] , [ðə; ði] [ˈplænɪt] , [ˈevriθɪŋ] .
" **The ships , the planet , everything** .
" 这 船舶 , 这 行星 , 一切 .

“飞船、星球，一切的一切。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [nʌŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [ˈredʒɪstərd] [ɑ:n][ðə; ði] [speɪs] [tʃɑ:rt] ;
That is why none of these things registered on the space chart ;
那 是 为什么没有任何 的 这些 事物 挂号的 在 这 空间 图表 ;

这就是为什么这些事物都没有在太空图上显示出来的原因；

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][ˈɡrævəti] [weɪvz] [ˈeməˌneɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
there were no gravity waves emanating from them because they were
那里 是 不 重力 波浪 散发 从 他们 因为 他们 是
[nɑ:t][ðer; ðər] .
not there .
不是 那里 .

由于它们根本不存在，所以没有从它们那里发出引力波。

" [ˈbrɑ:stər] [li:nd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .
" **Broster leaned back in his chair** .
" 布罗斯特 倾斜 后退 在 他的 椅子 .

布罗斯特向后靠在椅子上。

" [wi:v] [ɔ:l] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [ˈju:nɪvɜ:sɪz] [brɪˈsaɪd] [ˈaʊərz] ,
" **We've all known that there are many universes beside ours** ,
" 我们已经全部 已知 那 那里 是 许多 宇宙 旁 我们的 ,

我们都知道，除了我们的宇宙之外，还存在许多其他宇宙。

[ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ju: ˈes][baɪ][ðə; ði] [fɔ:rθ] - [daɪ'menʃən(ə)l] [speɪs] - [taɪm] [ʃi:t] .
separated from us by the fourth - dimensional space - time sheet .
分开 从 我们 经过 这 第四 - 维度 空间 - 时间 床单 .

与我们之间隔着四维时空片。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈdemənstreɪtɪd] [baɪ] - ['sentʃəriz] [ə'ɡoʊ] .
That was demonstrated by Marilus centuries ago .
那 曾是 已证明 经过 - 几个世纪 前 .

几个世纪前，马里卢斯就证明了这一点。

[ˈlæbrətɔ:ri] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][hæv; həv] [prəˈdu:st] [ˈɪmɪdʒɪz][ʌv; əv]
Laboratory experiments have produced images of
实验室 实验 有 生产 图片 的
[ˈʌðər] [pˈlænɪts] .
other planets .
其他 行星 .

实验室实验已经拍摄到了其他行星的图像。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] .
All this was just such an image .
全部 这 曾是 只是 这样的 一个 图像 .

这一切都只是这样一种景象。

" [ðə; ði] [speɪs] - [taɪm] [ˈenvəloʊp] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɔ:rpt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
" The space - time envelope must have been a little warped at this point .
" 这 空间 - 时间 信封 必须 有 到过 一个 小的 扭曲的 在 这 观点 .
“此时时空外壳一定有些扭曲。”

[ɪˈnʌf] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][let][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ˈemə,neɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈætəmz][ʌv; əv]
Enough so as to let part of the waves emanating from the atoms of
足够的 所以 作为 到 让 部分 的 这 波浪 散发 从 这 原子 的
[ðæt] [ˈsek](ə)n][tu:; tə] [pæs] [θru:] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ˈju:nɪvɜ:rs] — [ænd; ənd][pərˈmɪt] [weɪvz] [ˈemə,neɪtɪŋ]
that section to pass through to our universe — and permit waves emanating
那 部分 到 经过 通过 到 我们的 宇宙 — 和 允许 波浪 散发
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈætəmz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈju:nɪvɜ:rs][tu:; tə] [pæs] [θru:] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .
from the atoms of our universe to pass through to them .
从 这 原子 的 我们的 宇宙 到 经过 通过 到 他们 .

足以让一部分从该区域原子发出的波穿过到达我们的宇宙——并允许从我们宇宙原子发出的波穿过到达它们。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [red] [ˈreɪz][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈspektrəm] , [ˈnʌθɪŋ] [els] .
We were able to see the red rays of their spectrum , nothing else .
我们 是 有能力的 到 看 这 红色的 射线 的 他们的 光谱 , 没有什么 别的 .

我们只能看到它们光谱中的红色光线，其他什么都看不到。

[ðeɪ] [sɔ:] [ju: ˈes][æz; əz][ə; eɪ][ˈvaɪələt] [ʃɪp] .
They saw us as a violet ship .
他们 锯 我们 作为 一个 紫色 船 .

他们把我们看作一艘紫色的船。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] . "
But that was all . "
但 那 曾是 全部 . "

仅此而已。

" [ðen] , " [pʊt][ɪn] [ˈkendəl] , " [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈʃu:tɪŋ] [ˈreɪz][æt; ət][ju: ˈes] .
" Then , " put in Kendall , " that's why they seemed to be shooting rays at us .
" 然后 , " 放 在 肯德尔 , " 那就是 为什么 他们 似乎 到 是 射击 射线 在 我们 .
"
"
"

“然后，”肯德尔插话说，“这就是为什么他们好像在向我们发射光束的原因。”

" [raɪt] .
" **Right** .
" 正确的 .

“正确的。

[wiː; wi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] , [ɪn][ðer; ðər][wɜːrld] , [æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈpɪrd] [tuː; tə]
We appeared to them , in their world , as suddenly as they appeared to

[juː ˈes][ɪn] [speɪs] ;
us in space ;
我们 在 空间 ;

我们出现在他们的世界里，就像他们在太空中突然出现在我们面前一样；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)] [məˈrɑːʒ] .
it was a double mirage .
它 曾是 一个 双倍的 海市蜃楼 .

这是双重海市蜃楼。

[æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrp] ,
At one end of the warp ,
在 一 结尾 的 这 经 ,

在经线的一端，

[ðeɪ] [ænd; ænd][ðer; ðər][ˈplænɪt] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪr] [ɪn] [wʌt] [ðə; ði] [ˈɪnstɹəmənts] [ʃoʊ] [tuː; tə][biː; bi]
they and their planet suddenly appear in what the instruments show to be
他们 和 他们的 行星 突然 出现 在 什么 这 仪器 展示 到 是
[ˈempti] [speɪs] ;
empty space ;
空的 空间 ;

它们和它们的星球突然出现在仪器显示为空无一物的太空中；

[æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end] , [wiː; wi] [əˈpɪr] [aʊt][ʌv; əv] [ˈnoʊwər] , [ə; eɪ][streɪndʒ] [ʃɪp] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər]
at the other end , we appear out of nowhere , a strange ship headed for
在 这 其他 结尾 , 我们 出现 出去 的 无处 , 一个 奇怪的 船 标题 为了
[ðer; ðər][ˈplænɪt] .
their planet .
他们的 行星 .

在另一端，我们突然出现，一艘驶向他们星球的奇怪飞船。

[ænd; ænd] , [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] , [ðæt] [wiː; wi] [went] [raɪt] [θruː]
And , it must have seemed to them , that we went right through
和 , 它 必须 有 似乎 到 他们 , 那 我们 去 正确的 通过
[ðer; ðər][ˈplænɪt] , [tuː] .
their planet , too .
他们的 行星 , 也 .

在他们看来，我们似乎也直接穿过了他们的星球。

[ðæt] [ˈplænɪt][ʌv; əv] [ðerz] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [wʌn] .
That planet of theirs , by the way , must be a tremendous one .
那 行星 的 他们的 , 经过 这 方式 , 必须 是 一个 巨大的 一 .

顺便说一句，他们居住的那个星球一定非常巨大。

[ˈmeni] [taɪmz] [ðə; ði] [mæs] [ænd; ænd][ˈdensəti][ʌv; əv][ˈdʒuːpɪtər] .
Many times the mass and density of Jupiter .
许多 时代 这 大量的 和 密度 的 木星 .

质量和密度是木星的许多倍。

[ɪts] [ˈprɑːbəbli] [wʌt] [ˈkɔːzɪz] [ðə; ði] [speɪs] - [wɔːrp] . "
It's probably what causes the space - warp . "
它是 大概 什么 原因 这 空间 - 经 . "

这很可能就是造成空间扭曲的原因。

" [wʌt] ！ " [ɪk'skleɪmd] ['kendəl] .
" **What** ！ " **exclaimed** **Kendall** .
" 什么 ！ " 惊呼 肯德尔 .

“什么！”肯德尔惊呼道。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ['θɪŋz] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [ɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ɪn] [speɪs] ？ "
" **You mean that thing's a permanent institution in space** ？ "
" 你 意思是 那 事物 一个 永恒的 机构 在 空间 ？ "
“你的意思是说，那东西是太空中的永久设施？”

" ['sɜːrt(ə)nli] . "
" **Certainly** . "
" 当然 . "

“当然。”

" [ðen] [lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [lʊk] . "
" **Then let's go back and have a good look** . "
" 然后 我们来吧 去 后退 和 有 一个 好的 看 . "
“那我们回去仔细看看吧。”

" [tʃek] , " [ə'ɡriːd] ['brɔːstər] .
" **Check** , " **agreed** **Broster** .
" 查看 , " 同意 布罗斯特 .

“好的，”布罗斯特同意道。

" [wiːl] [ɡɪv] [ðer; ðər] [fliːt] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['plænɪt] [ðə; ði] ['dʒɪtərz] [ə'gen] ,
" **We'll give their fleet and their planet the jitters again** ,
" 出色地 给 他们的 舰队 和 他们的 行星 这 紧张 再次 ,
“我们会再次让他们的舰队和他们的星球感到恐慌。”

" [læft] ['siːwərd] [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'perd] [ðə; ði] [pleɪts] [fɔːr; fər] ['speɪʃ(ə)] ['fəʊtəʊz] .
" **laughed Seaward as he prepared the plates for special photos** .
" 笑了 向海 作为 他 准备 这 盘子 为了 特别的 照片 .
西沃德一边准备拍摄特殊照片的盘子，一边笑着说。

听书破万卷

开口如有神

